

KOD KATALOGOWY	RAPTOR BIONIC
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
MODEL	RRAPTOR BIONIC
CODE	RAPTOR BIONIC
TRADE NAME	LOWER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	RAPTOR BIONIC

I. _____

PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA PODUSZEK ANTYMIGRACYJNYCH

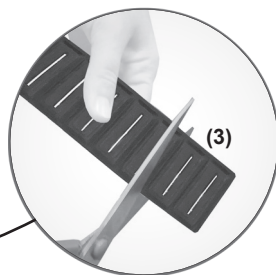
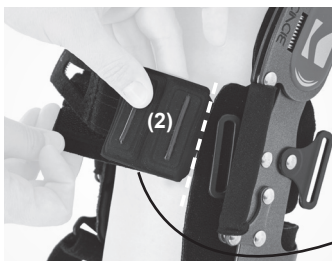
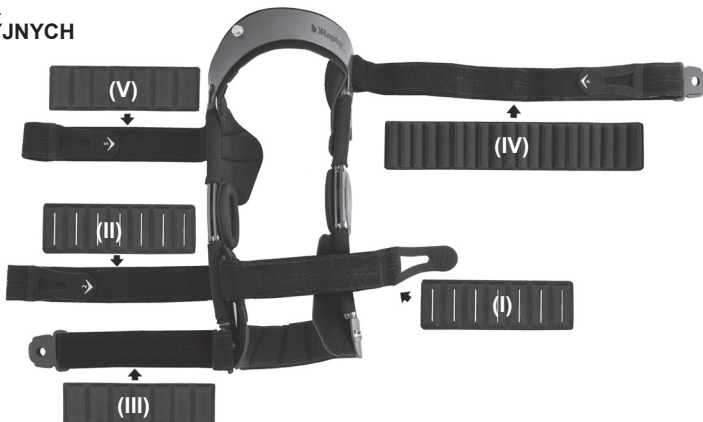
EN: INSTRUCTION FOR USING ANTI-MIGRATION PADS

PL: Orteza wyposażona jest
w dwa rodzaje elementów
odciążających:

I, II - z silikonem
III, IV, V- bez silikonu

EN: The brace is equipped with
two types of pads:

I, II - with silicone
III, IV, V - without silicone



1. PL: Przyłóż ortezę do nogi (1) i zapinając paski sprawdź, czy elementy odciążające nie są za długie (2).
Jeżeli istnieje potrzeba odetnij zbędną długość (3).

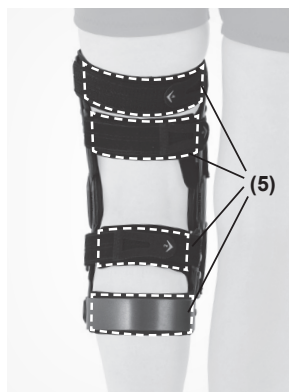
EN: Place the brace on the leg (1) and, while fastening the straps, check if the pads are not too long (2).
If necessary, cut the needless part off (3).



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Prawidłowo dopasowany element
odciążający (4) nie powinien zachodzić
na osłonę klatki oraz powinien
znajdować się na środku ortezy (5).

EN: A properly fitted pad (4) should not
overlap the brace and should be
placed in the center of the brace (5).



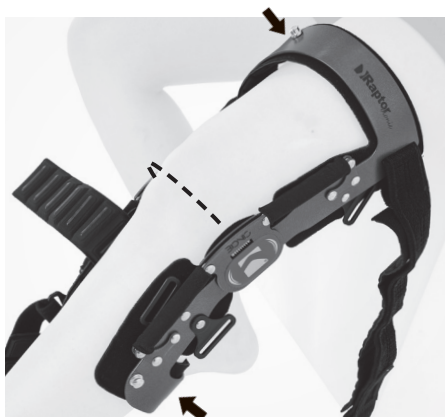
PL: INSTRUKCJA ZAKŁADANIA ORTEZY
EN: INSTRUCTION FOR WEARING BRACE



UWAGA!
ATTENTION!

PL: Kolejność zapinania wyrobu określona jest numeracją na zapięciach rzepowych.

EN: The order in which the product is fastened is determined by the numbering on the Velcro fasteners.

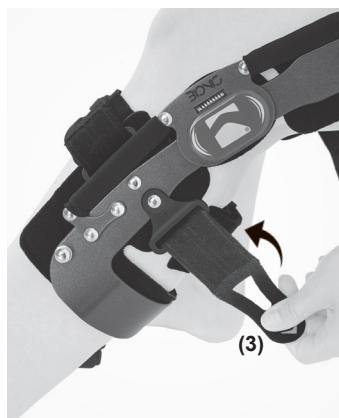


1. PL: Ustaw kończynę pacjenta w zgięciu 30° i nałóż ortezę na staw kolanowy. Ustaw zegar ortezy dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Keep the lower limb in the 30° flexion and put the brace on your knee. Center the hinges exactly along the knee axis.

2. PL: Przepleć opaskę podkolanową przez klamrę (1) i zapnij na rzep (2).

EN: Interlace the popliteal strap through the buckle (1) and fasten it with the Velcro (2).

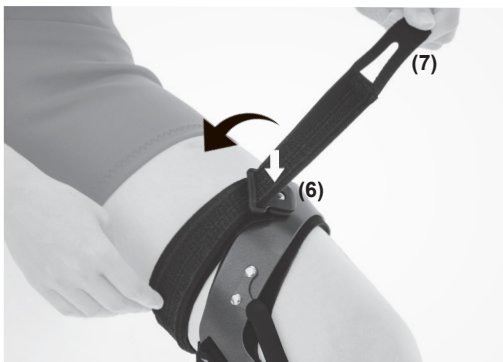


3. PL: Następnie w ten sam sposób zapnij pas (3) z tyłu.

EN: Next, fasten the rear strap (3) in the same way.

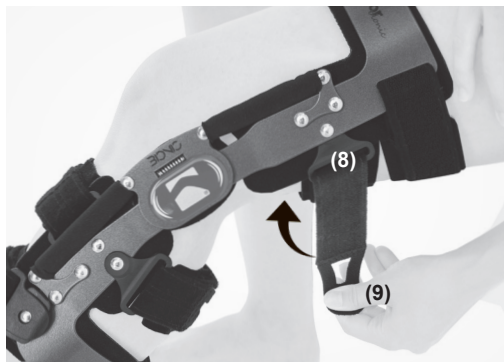
4. PL: Zapnij klamrę szybkiego zapinania pasa piszczelowego (4) na metalowy pin, ustaw jego napięcie i zapnij na rzep (5).

EN: Fasten the quick-release buckle of the shin strap (4) onto the metal pin, adjust its tension, and secure it with the Velcro (5).



5. PL: Zapnij tylny górny pas udowy na klamrę szybkiego zapinania (6), na metalowy pin i zapnij na rzep (7).

EN: Fasten the rear upper thigh strap to the quick-release buckle (6) on the metal pin, and secure it with the Velcro (7).



6. PL: Przepleć przez klamrę pas udowy (8) i zapnij na rzep (9).

EN: Thread the thigh strap (8) through the buckle and fasten it with Velcro (9).



UWAGA!

ATTENTION!

PL: Napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, a napięcie przedniego przesunięcie do przodu. Należy tak dobrać napięcie tych pasów, aby po jego zapięciu zegar znajdował się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: The inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position the hinges must be placed exactly along the knee axis.



7. PL: Gotowy wyrób.

EN: The product is ready to use.



UWAGA!

ATTENTION!

PL: Aby orteza była prawidłowo założona i spełniała swoją funkcję, należy zapinać pasy dokładnie według przedstawionej w instrukcji kolejności.

Regulację kompresji pasów 1-5 wykonuje się przy pierwszym dopasowaniu. Kolejne zakładanie ortozy należy realizować za pomocą szybkiego pinowego systemu zapinania zapięcia.

EN: In order for the brace to be put on correctly and fulfil its function, the straps should be fastened exactly in the order presented in the instructions.

The compression adjustment of straps 1-5 is performed during the initial fitting of the brace. Subsequent applications should be carried out using the quick-buckle fastening system.